

## Eingeschränkte Instandhaltung durch den Piloten/Halter

Eingeschränkte Instandhaltungsarbeiten an Luftfahrzeugen einfacher Bauart, die entweder in der allgemeinen Luftfahrt oder ausschließlich im Rahmen eines Vereines zur Ausbildung von Vereinsmitgliedern betrieben werden und nicht für eine entgeltliche Beförderung eingesetzt werden, können auch vom Piloten/Halter durchgeführt werden.

### Um sich als Pilot/Halter zu qualifizieren, muss eine Person:

1. im Besitz einer gültigen Pilotenlizenz (oder Gleichwertigem) sein, die von einem Mitgliedstaat mit der entsprechenden Muster- oder Klassenberechtigung ausgestellt oder validiert wurde, und
2. Eigentümer des Luftfahrzeugs sein, und zwar entweder als alleiniger Eigentümer oder als Miteigentümer; der Eigentümer muss
  - I) eine der auf dem Eintragungsschein angegebenen natürlichen Personen sein oder
  - II) Mitglied einer Rechtsperson zu Freizeit Zwecken ohne Erwerbsabsicht sein, die auf dem Eintragungsschein als Eigentümer oder Betreiber angegeben ist und in der die betreffende Einzelperson direkt am Entscheidungsprozess beteiligt und von dieser dazu bestimmt ist, die Instandhaltung durch den Piloten/Halter durchzuführen.

Unter Luftfahrzeugen einfacher Bauart versteht man gemäß § 46 Abs. 8 ZLLV 2010 idgF Luftfahrzeuge (ausgenommen Segelflugzeuge, Ultraleicht- und unbemannte Luftfahrzeuge) mit einer höchstzulässigen Abflugmasse von weniger als 2.730 kg, die folgenden Vorgaben entsprechen:

1. Einmotorigkeit mit höchstens 186 kW (250 PS) Startleistung,
2. keine Druckkabine sowie
3. kein Einziehfahrwerk.

### Verpflichtungserklärungen

#### a) Befähigung und Verantwortlichkeit

Der Pilot/Halter ist stets für jede von ihm durchgeführte Instandhaltung verantwortlich.

Vor der Ausführung einer Aufgabe im Rahmen der Instandhaltung durch den Piloten/Halter muss sich der Pilot/Halter davon überzeugen, dass er die Befähigung zur Ausführung dieser Aufgabe besitzt. Der Pilot/Halter ist dafür verantwortlich, sich mit den Standards zur fachgerechten Instandhaltung seines Luftfahrzeugs und mit dem Luftfahrzeug-Instandhaltungsprogramm vertraut zu machen. Wenn der Pilot/Halter nicht die Befähigung zur Durchführung der Aufgabe besitzt, kann die Aufgabe vom Piloten/Halter nicht freigegeben werden.

Der Pilot/Halter (oder die von ihm beauftragte Organisation zur Führung der Aufrechterhaltung der Lufttüchtigkeit gemäß § 57 Abs. 1 ZLLV 2010 idgF) ist dafür verantwortlich, die Aufgaben des Piloten/Halters in Übereinstimmung mit diesen Grundsätzen im Instandhaltungsprogramm festzulegen und sicherzustellen, dass das Dokument rechtzeitig aktualisiert wird.

#### b) Aufgaben

Der Pilot/Halter kann einfache Sichtprüfungen oder Maßnahmen durchführen, um den Allgemeinzustand und offensichtliche Schäden und den normalen Betrieb von Zelle, Motoren, Systemen und Komponenten zu prüfen.

**Instandhaltungsaufgaben dürfen nicht vom Piloten/Halter durchgeführt werden, wenn sie:**

1. entscheidende Auswirkungen auf die Sicherheit haben, sodass ihre fehlerhafte Durchführung die Lufttüchtigkeit des Flugfahrzeugs erheblich beeinträchtigt oder es sich um eine für die Flugsicherheit kritische Instandhaltungsaufgabe handelt und/oder
2. den Ausbau größerer Komponenten oder größerer Baugruppen erfordern und/oder
3. in Übereinstimmung mit einer Lufttüchtigkeitsanweisung oder einem Airworthiness Limitation Item durchgeführt werden, sofern nicht ausdrücklich von der Lufttüchtigkeitsanweisung oder dem Airworthiness Limitation Item erlaubt und/oder
4. die Verwendung von Spezialwerkzeugen, kalibrierten Werkzeugen (ausgenommen Drehmomentschlüssel und Crimpwerkzeuge) erfordern und/oder
5. die Verwendung von Prüfgeräten oder Spezialtests (z.B. zerstörungsfreie Prüfung, Systemtests oder Funktionsprüfungen für Avionikausrüstung) erfordern und/oder
6. unplanmäßige Sonderprüfungen beinhalten (z.B. Prüfung nach harter Landung) und/oder
7. Systeme betreffen, die für den Betrieb unter Instrumentenflugbedingungen (IFR) erforderlich sind und/oder
8. Komplexe Instandhaltungsaufgaben wie in Anlage VII des Teil-M bzw. in Anlage III des Teil-ML der Verordnung (EU) Nr. 1321/2014 idgF aufgeführt sind oder eine Instandhaltungsaufgabe an Komponenten gemäß den Punkten M.A.502(a), (b), (c) oder (d) bzw. ML.A.502(a) oder (b) darstellen.

Die oben gelisteten Kriterien können auch nicht durch weniger restriktive Anweisungen im Instandhaltungsprogramm gemäß § 48 ZLLV 2010 idgF außer Kraft gesetzt werden.

**c) Durchführung der Piloten/Halter Instandhaltungsaufgaben und entsprechende Aufzeichnungen (Dokumentation)**

Die Freigabebescheinigung muss in die Bordbücher eingetragen werden und wesentliche Angaben zu der durchgeführten Instandhaltung und den verwendeten Instandhaltungsunterlagen (Dok.-Nr., Rev.-Nr.,...) gemäß § 50 Abs. 6 ZLLV 2010 idgF beinhalten. Außerdem muss das Datum, an dem die Instandhaltung vollendet wurde, sowie die Identität, die Unterschrift und die Pilotenlizenznummer des Piloten/Halters, der eine solche Bescheinigung ausstellt, angeführt werden.

Die Instandhaltungsunterlagen müssen gemäß § 50 Abs. 1 ZLLV 2010 idgF während der Durchführung der Instandhaltung zum letztgültigen Stand durch den Piloten/Halter jederzeit verfügbar sein und eingehalten werden.

Der Pilot/Halter muss - falls für das Luftfahrzeug zutreffend - die genehmigte Organisation zur Führung der Aufrechterhaltung der Lufttüchtigkeit, die gegebenenfalls für die Führung der Aufrechterhaltung der Lufttüchtigkeit des Luftfahrzeugs verantwortlich ist, innerhalb von 30 Tagen nach Abschluss der Instandhaltungsaufgabe(n) durch den Piloten/Eigentümer unterrichten.

Hinweis:

Jede im Flughandbuch des Luftfahrzeugs als Vorbereitung des Luftfahrzeugs auf den Flug beschriebene Aufgabe (z.B.: Reifendruckkontrolle oder Flugvorbereitung) ist als Aufgabe des Piloten anzusehen und nicht als Instandhaltungsaufgabe des Piloten/Halters und erfordert daher keine Freigabebescheinigung.

## Information in Bezug auf LFZ in Haltergemeinschaften/Vereinen

Wenn ein Luftfahrzeug von einer Haltergemeinschaft / einem Verein betrieben wird, sind die zur Durchführung und Freigabe der eingeschränkten Instandhaltung berechtigten Mitglieder der Haltergemeinschaft/des Vereins in der Anlage B (zu diesem LTH) mit Namen und Pilotenlizenz aufzulisten.

### Im Rahmen der eingeschränkten Instandhaltung werden vom Piloten/Halter freigegeben:

- alle in der folgenden Tabelle 1 oder 2 für das unten angeführte Luftfahrzeug zutreffenden Tätigkeiten oder
- nur die in der folgenden Tabelle nicht durchgestrichenen, für das unten angeführte Luftfahrzeug zutreffenden Tätigkeiten\*

\* Die Tabelle muss so angepasst werden, dass ersichtlich wird, welche Tätigkeiten auch tatsächlich vom Piloten/Halter durchgeführt werden und welche auch zur Art des Flugzeugs (z.B. Bespannung für Flugzeuge in Metall-Bauweise nicht zutreffend) passen. Dies kann unter der dafür vorgesehenen Spalte unter „Anmerkungen“ erfolgen, in der die beabsichtigten Tätigkeiten genauer angegeben werden, oder indem nicht Zutreffendes aus der Tabelle entfernt wird.

### LUFTFAHRZEUG schwerer als Luft (zutreffendes ankreuzen)

- 1. Flugzeug (3, 4 sind entsprechend § 47 Abs. 5 ZLLV 2010 idgF nicht zutreffend)
- 2. Hubschrauber  5. Eigenstartfähiger Motorsegler/TMG

### LUFTFAHRZEUG leichter als Luft (zutreffendes ankreuzen)

- 6. Luftschiff  7. Heißluft-Ballon  8. Gas-Ballon

### Amateurbau-Luftfahrzeug

- Amateurbau-Luftfahrzeug mit einer höchstzulässigen Abflugmasse von weniger als 2.730 kg (wenn nicht durch den Erbauer instandgehalten)

Hiermit bestätige ich die Richtigkeit und die Vollständigkeit meiner Angaben in diesem Formular sowie gegebenenfalls in der entsprechenden Tabelle.

Weiters bestätige ich, dass ich die entsprechenden Vorgaben für die **Eingeschränkte Instandhaltung durch den Piloten/Halter gelesen und verstanden habe.**

Ort/Datum:

Unterschrift des Halters (eigenhändig)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(Name in Blockschrift)

Verwendete Anlage:

- Tabelle 1
- Tabelle 2

Tabelle 1 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE schwerer als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
08	Wiegung <i>Weighing</i>	Nach-Berechnung: geringe Änderungen des Trimmplanes die keine neue Wiegung erfordern <i>Recalculation - Small changes of the Trim plan without needing a reweighing</i>	3, 4, 5	
09	Schleppvorrichtungen <i>Towing</i>	Seilauszug- und -Abwurfssystem - Reinigung, Schmierung und Austausch des Schleppseiles inkl. beschädigter Verbindungselemente <i>Tow release unit and tow cable retraction mechanism - Cleaning, lubrication and tow cable replacement (including weak links)</i>	1, 3, 4, 5	
		Spiegel - Einbau und Austausch der Spiegel <i>Mirror - Installation and replacement of mirrors</i>	1, 3, 4, 5	
11	Markierungen <i>Placards</i>	Schilder, Markierungen - Anbringen und Erneuern von Aufklebern und Markierungen gem. Flug- und Wartungshandbuch <i>Placards, Markings - Installation and renewal of placards and markings required by AFM and AMM</i>	1, 2, 3, 4, 5	
12	Wartung <i>Servicing</i>	Schmierung - bei Bauteilen, bei denen nur nicht tragende Abdeckungen, Verkleidungen oder die Cowling entfernt werden müssen <i>Lubrication - Those items not requiring a disassembly other than of non-structural items such as cover plates, cowlings and fairings</i>	1, 2, 3, 4, 5	
		Auffüllen/Ergänzen von Treibstoff, Schmiermittel, Hydraulik-, Enteisungsflüssigkeit, Scheibenwaschmittel-Flüssigkeiten <i>Fuel, oil, hydraulic, de-iced and windshield liquid replenishment</i>	2	
20	Standardarbeiten <i>Standard Practices</i>	Sicherungsdrähte - Ersatz von defekten Drähten und Splinten außer solchen in der Motor- oder Getriebesteuerung oder Flugsteuerungssystem, (Rudersteuerungen) <i>Safety Wiring - Replacement of defective safety wiring or cotter keys, excluding those in engine controls, transmission controls and flight control systems</i>	1, 2, 3, 4, 5	
		Einfache - nicht Strukturbefestigungen - Ersatz und Einstellung außer Ersatz von Camlock-Buchsen und Anniemuttern <i>Simple non-structural standard fasteners - Replacement and adjustment, excluding latches and the replacement of receptacles and anchor nuts requiring riveting</i>	1, 2, 3, 4, 5	

Tabelle 1 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE schwerer als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
		Freispiel-Spiel - Messen des Spiels im Steuerungssystem und der Befestigung der Tragflächen inklusive geringfügiger Anpassungen die vom Hersteller zur Verfügung gestellt werden <i>Free play - Measurement of the free play in the control system and the wing to fuselage attachment including minor adjustments by simple means provided by the manufacturer</i>	3, 4, 5	
21	Klimaanlage <i>Air Conditioning</i>	Ersatz von Schläuchen und Kanäle <i>Replacement of flexible hoses and ducts</i>	1, 2, 3, 4, 5	
23	Funkanlagen <i>Communication</i>	Com-Geräte - Ausbau und Austausch von Geräten ohne Änderung des Einschubes, I-Brettinstrumente mit Schnellsteckverbindungen, <b>nicht bei IFR-Betrieb</b> <i>Communication devices - Remove and replace self-contained, instrument panel mount communication devices with quick disconnect connectors, excluding IFR operations</i>	1**, 2**, 3, 4, 5  <b>** nicht bei IFR-Betrieb</b>	
24	Elektrische Versorgung <i>Electrical power</i>	24 Stromversorgung Batterien und Solarpanele - Austausch und Wartung außer <b>Ni-Cd-Batterien und IFR-Betrieb</b> <i>Batteries and solar panels - Replacement and servicing, excluding servicing of Ni-Cd batteries and IFR operations</i>	1**, 2**, 3, 4, 5  <b>** nicht bei IFR-Betrieb</b>	
		Verdrahtung und Reparatur von Leitungen der nichtkritischen Ausrüstung. Außer Zündung, Generator und wichtiger Kommunikations-, Navigations- und Primäranzeigen <i>Wiring - Repairing broken circuits in non-critical equipment, excluding ignition system, primary generating system and required communication, navigation system and primary flight instruments</i>	1, 2	
24		Verkabelung - Anbringen zusätzlicher Verbindungen zur bestehenden Verdrahtung für zusätzliche nicht erforderliche Ausrüstung wie E-Varios, Boardrechner; exkludiert sind Sprechfunk, Navigationssysteme und Triebwerksverkabelungen <i>Wiring - Installation of simple wiring connections to the existing wiring for additional non-required equipment such as electric variometers, flight computers but excluding required communication, navigation systems and engine wiring</i>	3, 4, 5	
		Masseleitungen - Austausch defekter Leitungen <i>Bonding - Replacement of broken bonding cable</i>	1, 3, 4, 5	
		Masseleitung-Austausch defekter Leitungen, ausgenommen rotierende Teile und der Flugsteuerung <i>Bonding - Replacement of broken bonding cable excluding bonding on rotating parts and flying controls</i>	2	

Tabelle 1 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE schwerer als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
		Sicherungen - Ersatz <i>Fuses - Replacement with the correct rating</i>	1, 2, 3, 4, 5	
		Schalter - Lötten und „Crimppen“ von nicht-erforderlicher Ausrüstung E-Varios, Boardrechner; inkludiert nicht das Zündsystem, Primäre Stromerzeugung und erforderlicher Sprechfunk-, Navigation-Systeme und primäre Fluginstrumente <i>Switches - This includes soldering and crimping of non-required equipment such as electrical variometers or flight computers, but excluding ignition system, primary generating system and required communication, navigation system and primary flight instruments</i>	3, 4, 5	
25	Ausrüstung <i>Equipment</i>	Sicherheitsgurte - Austausch außer mit eingebautem Airbag <i>Safety Belts - Replacement of safety belts and harnesses excluding belts fitted with airbag systems</i>	1, 2, 3, 4, 5	
		Sitze - Ersatz von Sitzen oder Teilen davon, außer wenn dafür Teile der Primärstruktur oder der Steuerung ausgebaut werden müssen <i>Seats - Replacement of seats or seat parts not involving disassembly of any primary structure or control system</i>	1, 2, 4, 5	
		Sitze - Ersatz von Sitzen oder Teilen davon, außer wenn dafür Teile der Primärstruktur oder der Steuerung ausgebaut werden müssen ausgenommen davon sind Sitze der Flugbesatzung <i>Seats - Replacement of seats or seat parts not involving disassembly of any primary structure or control system excluding flight crew seats</i>	3	
25		Zusatzinstrumente oder Ausrüstung, Ersatz solcher Geräte, wenn sie mit Stecker versehen sind oder in einem Einschub sitzen <i>Non-essential instruments and/or equipments - Replacement of self-contained, instrument panel mount equipment with quick disconnect connectors</i>	1, 2, 3, 4, 5	
		Sauerstoffanlage - Ersatz von tragbaren Sauerstoffflaschen und Systemen in zugelassenen Halterungen, außer fest installierten Flaschen und Systemen <i>Oxygen System - Replacement of portable oxygen bottles and systems in approved mountings, excluding permanently installed bottles and systems</i>	1, 3, 4, 5	
		ELT - Aus- und Wiedereinbau <i>ELT - Removal/Reinstallation</i>	1, 2, 3, 4, 5	

Tabelle 1 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE schwerer als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
		Ausbau und Einbau von aufblasbaren Notfall Schwimmkörpern mittel Schnellverschlüssen <i>Removal/installation of emergency flotation gears with quick disconnect connectors</i>	2	
		Einbau und Entfernen von nichterforderlicher Zusatzausrüstung <i>Removal and installation of non-required instruments and/or equipment</i>	3, 4, 5	
		Mückenputzer, Ausbau und Wiedereinbau, ohne Abbau oder Änderung von Primärstrukturteilen und der Flugsteuerung <i>Wing Wiper, Cleaner - Servicing, removal and reinstallation not involving disassembly or modification of any primary structure, control</i>	3, 4, 5	
		Statische Druckabnahmestellen - Entfernen und Wiedereinbau von statischen Druckabnehmestellen oder Totalenergiedüsen für Variometer <i>Static Probes - Removal or reinstallation of variometer static and total energy compensation probes</i>	3, 4, 5	
26	Brandschutzsystem <i>Fire Protection</i>	Feuerwarnung - Austausch von Sensoren und Anzeigen <i>Fire Warning - Replacement of sensors and indicators</i>	4, 5	
27	Flugsteuerung <i>Flight Controls</i>	Aus- und Wiedereinbau des Kopilotenknüppels und der Fußsteuerung, sofern dafür Schnellverschlüsse vorgesehen sind <i>Co-pilot stick and pedals - Removal or reinstallation where provision for quick disconnect is made by design</i>	1, 3, 4, 5	
27		Spaltabdeckung - Anbringung und Instandhaltung solange die Flugsteuerung nicht entfernt werden muss <i>Gap Seals - Installation and servicing if it does not require complete flight control removal</i>	3, 4, 5	
		Flugsteuerung - Messen der Ruderausschläge ohne Ausbau <i>Control System - Measurement of the control system travel without removing the control surfaces</i>	3, 4, 5	
		Steuerseile - einfache Sichtkontrolle auf Zustand <i>Control Cables - Simple optical Inspection for Condition</i>	3, 4, 5	
		Gasdämpfer - Ersetzen des Gasdämpfers in der Flugsteuerung oder im System der Störklappen <i>Gas Dampener - Replacement of Gas Dampener in the Control or Air Brake System</i>	3, 4, 5	

Tabelle 1 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE schwerer als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
28	Kraftstoffsystem <i>Fuel System</i>	Kraftstofffilter - Reinigung und/oder Austausch <i>Fuel Filter elements - Cleaning and/or replacement</i>	1, 4, 5	
		Kraftstoffleitungen - Ersetzen von vorgefertigten Kraftstoffleitungen mit selbstdichtenden Anschlüssen <i>Fuel lines - Replacement of prefabricated fuel lines fitted with self-sealing couplings</i>	4	
30	Regen, Eisschutz <i>Ice and Rain Protection</i>	Scheibenwischer - Wischerblattaustausch <i>Windscreen Wiper - Replacement of wiper blade</i>	1, 2	
31	Instrumente <i>Instruments</i>	Instrumentenbrett - Aus- und Wiedereinbau, wenn Schnellverschlüsse vorhanden sind, <b>nicht bei IFR-Betrieb</b> <i>Instrument Panel - Removal and reinstallation provided this it is a design feature with quick disconnect connectors, excluding IFR operations</i>	1**, 2**, 3, 4, 5 <b>** nicht bei IFR-Betrieb</b>	
		Drucksystem (Pitot-Static) - einfache Empfindlichkeits- und Dichtheitsprüfung, <b>nicht bei IFR-Betrieb</b> <i>Pitot Static System - Simple sense and leak check, excluding IFR operations</i>	1**, 2**, 3, 4, 5 <b>** nicht bei IFR-Betrieb</b>	
		Entwässerung - Entwässerung von Wassersäcken und/oder Filtern im Drucksystem, <b>nicht bei IFR-Betrieb</b> <i>Drainage - Drainage of water drainage traps or filters within the Pitot Static system excluding IFR operations</i>	1**, 2**, 3, 4, 5 <b>** nicht bei IFR-Betrieb</b>	
		Instrumente - Markierungen prüfen. <i>Instruments - Check for legibility of markings and those readings are consistent with ambient conditions.</i>	1, 2	
		Befestigung des Instrumentenbrettes Schwingungs- und Schockdämpfer - Ersatz <i>Instrument Panel vibration damper/shock absorbers - Replacement</i>	3, 4, 5	
		Flexible Schläuche - Ersetzen von beschädigten Schläuchen <i>Flexible tubes - Replacement of damaged tubes</i>	3, 4, 5	
32	Fahrwerk <i>Landing Gear</i>	Reifen, Räder - Ausbau, Ersatz und Wartung inkl. Schmierung und Radlagerwechsel <i>Wheels - Removal, replacement and servicing, including replacement of wheel bearings and lubrication</i>	1, 2, 3, 4, 5	
		Auffüllen von Hydraulikflüssigkeit Stoßdämpfer <i>Servicing - Replenishment of hydraulic fluid</i>	1, 2, 3, 4, 5	

Tabelle 1 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE schwerer als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
		Ersatz von Elastikbändern und/oder Gummidämpfern <i>Shock Absorber - Replacement of elastic cords or rubber dampers</i>	1, 3, 4, 5	
		Federbeine - Auffüllen von Luft und/oder Öl <i>Shock Struts - Replenishment of oil or air</i>	1, 3, 4, 5	
		Skier - Wechsel zwischen Skiern und Rädern <i>Skis - Changing between wheel and ski landing gear</i>		
		Ersatz von Fahrwerksverkleidungen <i>Wheels fairing (spats) - Removal and reinstallation</i>	1, 3, 4, 5	
		Bremsen - Prüfen/Austausch der Bremsbeläge <i>Brake - Replacement of worn brake pads</i>	1, 2, 3, 4, 5	
		Einstellen der Bowdenzüge Bremsen <i>Mechanical brakes - Adjustment of simple cable operated</i>	1, 3, 4, 5	
		Kufen - Prüfen/Austausch der Verkleidungen <i>Landing skids - Replacement of landing skids and skid shoes</i>	1, 3, 4, 5	
		Federbeine - Prüfen/Austausch von abgenützten oder zu alten Federelementen <i>Springs - Replacement of worn or aged springs</i>	3, 4, 5	
		Fahrwerkswarnung - Ausbau/Wiedereinbau einfacher Warnsysteme <i>Gear Warning - Removal or reinstallation of simple gear warning systems</i>	3, 4, 5	
33	Beleuchtung, Leuchten <i>Lights</i>	Ersatz von Lampen außen und innen, Austausch von Reflektoren und Linsen <i>Lights - Replacement of internal and external bulbs, filaments, reflectors and lenses</i>	1, 2, 5	
34	Navigation <i>Navigation</i>	Software - Update von Datenbanken von Navigationssystemen im I-Brett außer von Transpondern und Autopiloten, Nav-Geräte. Update von zusätzlicher Ausrüstung <i>Software - Updating self-contained, instrument panel mount navigational software databases, excluding automatic flight control systems and transponders and including update of non-required instruments/equipment</i>	1**, 2**, 3, 4, 5  <b>** nicht bei IFR-Betrieb</b>	

Tabelle 1 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE schwerer als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
		<p>Austausch von Geräten in Einschüben/ Quick Disconnect Verbindungen außer Autopilot, Transponder, Primäranzeigen, <b>nicht bei IFR-Betrieb</b> <i>Navigation devices - Remove and replace self-contained, instrument panel mount navigation devices with quick disconnect connectors, excluding automatic flight control systems, transponders, primary flight control system and IFR operations</i></p>	<p>1**, 2**, 3, 4, 5</p> <p><b>** nicht bei IFR-Betrieb</b></p>	
		<p>Datenlogger - Einbau und Datenaustausch <i>Self-contained data logger - Installation, data restoration</i></p>	<p>1, 2, 3, 4, 5</p>	
51	Struktur <i>Structure</i>	<p>Bespannung - einfache Bespannarbeiten über nicht mehr als eine Rippe, sofern keine Vernähung mit der Rippe nötig ist oder Struktur/ Steuerungsteile entfernt werden müssen <i>Fabric patches - Simple patches extending over not more than one rib and not requiring rib stitching or removal of structural parts or control surfaces</i></p>	<p>1, 3, 4, 5</p>	
		<p>Beschichtung - Auftragen schützender Materialien/ Decklack oder Beschichtungen, wenn keine Primärstruktur oder Steuerungsteile entfernt werden müssen <i>Protective Coating - Applying preservative material or coatings where no disassembly of any primary structure or operating system is involved</i></p>	<p>1, 2, 3, 4, 5</p>	
		<p>Oberflächenfinish - kleine Restaurierungen, wenn keine Primärstrukturen oder Steuerungsteile/ Steuerstangen entfernt werden müssen. Dies schließt das Anbringen von Signalfarben, dünnen Folien und Kennzeichen ein <i>Surface finish - Minor restoration where no disassembly of any primary structure or operating system is involved, excluding intervention on main and tail rotors. This includes application of signal coatings or thin foils as well as Registration markings</i></p>	<p>1, 2, 3, 4, 5</p>	
		<p>Verkleidungen - einfache Reparaturen von Verkleidungen und Abdeckungen die die Kontur nicht verändern <i>Fairings - Simple repairs to non-structural fairings and cover plates which do not change the contour</i></p>	<p>1, 2, 3, 4, 5</p>	
52	Türen und Klappen <i>Doors and Hatches</i>	<p>(Gepäckraum) Türen - Aus- und Wiedereinbau <i>Doors - Removal and reinstallation</i></p>	<p>1, 2, 3, 4, 5</p>	

Tabelle 1 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE schwerer als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
53	Rumpf <i>Fuselage</i>	Polsterung, Ausstattung - Kleine Reparaturen, die nicht den Ausbau von Primärstruktur oder Steuerungsteilen benötigen oder mit Steuerungsteilen kollidieren <i>Upholstery, furnishing - Minor repairs which do not require disassembly of primary structure or operating systems, or interfere with control systems</i>	1, 2, 3, 4, 5	
56	Fenster <i>Windows</i>	Seiten-/Schiebefenster - Ersatz, wenn es nicht genietet, geklebt oder mit anderen Spezialprozessen verbunden ist <i>Side Windows - Replacement if it does not require riveting, bonding or any special process</i>	1, 2, 3, 4, 5	
		Cockpithaube - Ein- und Wiederausbau <i>Canopies - Removal and re-fitment</i>	3, 4, 5	
		Gasdämpfer - Ersetzen des Gasdämpfers der Cockpithaube <i>Gas dampener - Replacement of Canopy Gas dampener</i>	3, 4, 5	
57	Tragflächen <i>Wings</i>	Flächenkufen/Schleifklötze - Aus- und Wiedereinbau oder Ergänzen von unterseitigen Flächenkufen/Schleifklötze <i>Wing Skids - Removal or reinstallation and service of lower wing skids or wing roller including spring assembly</i>	3, 4, 5	
		Wasserballast - Aus- und Wiedereinbau von flexiblen Wassertanks <i>Water ballast - Removal or reinstallation of flexible tanks</i>	3, 4, 5	
		Turbulatoren und Dichtbänder - Aus- und Wiedereinbau von anerkannten Dichtbändern und/oder Turbulatorbänder <i>Turbulator and sealing tapes - Removal or reinstallation of approved sealing tapes and turbulator tapes</i>	3, 4, 5	
61	Propeller-Spinner <i>Propeller</i>	Aus- und Wiedereinbau. <i>Spinner - Removal and reinstallation.</i>	1, 4, 5	
62	Hauptrotor <i>Main rotor</i>	Aus- und Wiedereinbau von Hauptrotorblättern, wenn keine Spezialwerkzeuge erforderlich sind (exklusive Heckrotorblätter) unter der Voraussetzung, dass dieselben Blätter wieder an derselben Position eingebaut werden <i>Removal/installation of main rotor blades that are designed for removal where special tools are not required (tail rotor blades excluded) limited to installation of the same blades previously removed refitted in the original position</i>	2	

Tabelle 1 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE schwerer als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
63/65	Getriebe <i>Transmission</i>	Chipdetektor - Ausbau, Prüfung und Wiedereinbau, sofern der Chipdetektor ein selbst abdichtender Typ ist und keine elektrische Anzeige hat <i>Chip detectors - Remove, check and replace provided the chip detector is a self-sealing type and not electrically indicated</i>	2	
67	Steuerung <i>Flight control</i>	Aus- und Wiedereinbau der Steuerung (der zyklischen und kollektiven Blattverstellung) des Co-Piloten und der Pedale (YAW) wenn diese mit Schnellverbindungen eingebaut sind <i>Removal or reinstallation of co-pilot cyclic and collective controls and yaw pedals where provision for quick disconnect is made by design</i>	2	
71	Triebwerkseinbau <i>Powerplant installation</i>	Cowling - Ab- und Wiedereinbau, wenn nicht Propeller oder Steuerungsteile entfernt werden müssen. <i>Cowling - Removal and reinstallation not requiring removal of propeller or disconnection of flight controls.</i>	1, 2, 4, 5	
		Ansaugsystem - Inspektion und Ersatz des Luffilters <i>Induction System - Inspection and replacement of induction air filter.</i>	1, 4, 5	
		Aus- und Wiedereinbau von Triebwerk und Propeller <i>Removal or installation of Powerplant unit including engine and propeller</i>	4	
72	Triebwerk <i>Engine</i>	Chipdetektor - Ausbau, Prüfung und Wiedereinbau, sofern der Chipdetektor ein selbst abdichtender Typ ist und keine elektrische Anzeige hat <i>Chip detectors - Removal, checking and reinstallation provided the chip detector is a self-sealing type and not electrically indicated</i>	1, 2, 4, 5	
73	Triebwerks-Kraftstoffversorgung <i>Engine Fuel</i>	Siebe oder Papier-Filter - Reinigung und Austausch <i>Strainer or Filter elements - Cleaning and/or replacement</i>	1, 4, 5	
		Kraftstoff - Zumischen von Öl (Zweitakter-/Wankelmotor) <i>Fuel - Mixing of required oil into fuel</i>	1, 4, 5	
74	Triebwerk-Zündung <i>Ignition</i>	Zündkerzen - Ausbau, Reinigung, Einstellung und Wiedereinbau <i>Spark Plugs - Removal, cleaning, adjustment and reinstallation</i>	1, 4, 5	
75	Triebwerk-Kühlung <i>Cooling</i>	Kühlflüssigkeit - Auffüllen <i>Coolant - Replenishment of coolant fluid</i>	1, 4, 5	

Tabelle 1 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE schwerer als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
76	Triebwerksbedien- elemente <i>Engine Controls</i>	Triebwerksbedienung - geringfügige Anpassungen von Sekundärbedienungen die den Betrieb nicht unmittelbar gefährden können (Kühlklappen, Heizung) <i>Controls - Minor adjustments of non-flight or propulsion controls whose operation is not critical for any phase of flight</i>	4	
77	Triebwerk-Anzeige- instrumente <i>Engine Indicating</i>	Anzeigeeinstrumente - Ausbau und/oder Ersatz von Geräten mit Steckverbindern ohne mechanische Anzeige <i>Engine Indicating - Removal and replacement of self-contained instrument panel mount indicators that have quick-release connectors and do not employ direct reading connections</i>	1, 4, 5	
79	Triebwerk-Ölsystem <i>Oil System</i>	Siebfilter oder Papierfilter - Reinigung und Austausch <i>Strainer or Filter elements - Cleaning and/or replacement</i>	1, 4, 5	
		Ölwechsel und/oder Auffüllen von Motor und/oder Getriebeöl <i>Oil - Changing or replenishment of engine oil and gearbox fluid</i>	1, 2, 4, 5	
		Filterelemente - Erneuerung wenn der Filter schraubbar ist <i>Filter elements - Replacement, provided that the element is of the "spin on/off" type</i>	2	

Tabelle 2 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE leichter als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
<b>A</b>	<b>Hülle</b> <i>Envelope</i>			
1	Hüllenstoff- reparaturen <i>Envelope repairs</i>	Stoffreparaturen - mit Ausnahme von ganzen Feldern - gemäß den Angaben in den Hersteller-/Musterbetreuerunterlagen definiert, ohne Reparatur oder Ersatz von Lastbändern <i>Fabric repairs - excluding complete panels (as defined in, and in accordance with, Type Certificate holders' instructions) not requiring load tape repair or replacement</i>	6, 7	
2	Bugleine <i>Nose line</i>	Austausch <i>Replacement</i>	6	
3	Banner	Befestigung, Austausch oder Reparatur von Bannern (ohne Näharbeiten) <i>Banners - fitment, replacement or repair (without sewing)</i>	6, 7, 8	
4	Schmelzsicherung <i>Melting link</i>	Austausch des Schmelzsicherung <i>Melting link (temperature flag) - replacement</i>	6, 7	
5	Temperatursender und Temperatur- anzeigekabel <i>Temperature transmitter and temperature indication cables</i>	Entfernen oder installieren des Temperatursensors oder des Temperaturkabels <i>Removal or reinstallation</i>	6, 7	
6	Kronenleine <i>Crone line</i>	Austausch der Kronenleine (wenn dauerhaft mit Kronenring verbunden) <i>Replacement (where permanently attached to the crown ring)</i>	6, 7	
7	Windschutz/Flamm- tuch (Scoop/Skirt) <i>Scoop or skirt</i>	Austausch oder Reparatur des Scoop/Skirts (inkl. Befestigungen) <i>Replacement or repair of (including fasteners)</i>	6, 7	
<b>B</b>	<b>Brenner</b> <i>Burner</i>			
8	Brenner <i>Burner</i>	Reinigen und Schmieren (Fetten) des Brenners <i>Cleaning and lubrication</i>	6, 7	
9	Piezo-Zündung <i>Piezo igniters</i>	Einstellen/Justieren der Piezozünder <i>Adjustment</i>	6, 7	
10	Brennerdüse <i>Burner jets</i>	Reinigung und Austausch von Brennerdüsen <i>Cleaning and replacement</i>	6, 7	
11	Brennerrahmen- Gummipuffer <i>Burner frame corner buffers</i>	Austausch oder Neuinstallation der Gummipuffer <i>Replacement or reinstallation</i>	6, 7	

Tabelle 2 zu Anlage D

<b>LUFTFAHRZEUGE leichter als Luft</b>				
<b>ATA</b>	<b>Bereich</b> <i>area</i>	<b>Art der Tätigkeit</b> <i>kind of activity</i>	<b>Möglich für</b> <i>possible for</i>	<b>Anmerkung</b> <b>Tätigkeit</b> <i>note</i>
12	Brennerventile <i>Burner Valves</i>	Einstellung der Schließventile, sofern keine Spezial- oder Prüfwerkzeuge oder Testgerät benötigt werden <i>Adjustment of closing valve not requiring special tools or test equipment</i>	6, 7	
<b>C</b>	<b>Korb/Gondel</b> <i>Basket/Gondola</i>			
13	Korb-, Gondel- rahmen <i>Basket/gondola frame trim</i>	Reparatur oder Austausch der Verkleidung der Korb-, Gondelrahmen <i>Repair or replacement</i>	6, 7, 8	
14	Korb-, Gondelkufen (inkl. Räder) <i>Basket/gondola runners (including wheels)</i>	Reparatur oder Austausch der Schleifleisten, Kufe, Räder <i>Repair or replacement</i>	6, 7, 8	
15	Äußere Korb- schlaufen <i>External rope handles</i>	Reparatur der äußeren Korb/Tragschlaufen <i>Repair</i>	6, 7, 8	
16	Sitzbezüge, Sicherheitsgurte <i>Replacement of seat covers</i>	Austausch von Sitzbezügen und Sicherheitsgurten <i>Upholsteries and safety belts</i>	6, 7, 8	
<b>D</b>	<b>Druckgasbehälter/Gasflaschen</b> <i>Fuel cylinder</i>			
17	Flüssigkeitsventil <i>Liquid valve</i>	Austausch der O-Ringe am Flüssiggasventil <i>Replacement of O-rings in the outlet</i>	6, 7, 8	
<b>E</b>	<b>Instrumente und Ausrüstung</b> <i>Instruments and Equipment</i>			
18	Batterien <i>Batteries</i>	Batteriewechsel an Instrumenten und Funkgeräten <i>Replacement of for self-contained instruments and communication equipment</i>	6, 7, 8	
19	Kommunikations-, Navigationsgeräte, Instrumente und/oder Ausrüstung <i>Communication, navigation devices, instruments and/or equipment</i>	Ausbau und Ersatz unabhängiger, ins Instrumentenbrett eingebauter Funkgeräte mit Steckverbindern <i>Remove and replace self-contained, instrument panel mounted communication devices with quick disconnect connectors</i>	6, 7, 8	

Tabelle 2 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE leichter als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
<b>F</b>	<b>Engines (only hot air ships)</b> Triebwerke (nur für Luftschiffe)			
20	Triebwerk <i>Engine</i>	Reinigung und Schmierung wenn keine Demontage erforderlich ist, außer es handelt sich um keine Strukturteile wie Abdeckplatten und Verkleidungen <i>Cleaning and Lubrication not requiring disassembly other than removal of non-structural items such as cover plates, cowlings and fairings</i>	6	
21	Triebwerks- abdeckung <i>Engine cowling</i>	Aus- und Wiedereinbau der Motorabdeckung (Entfernung des Propellers nicht erforderlich) <i>Cowling-removal and re-fitment not requiring removal of the propeller</i>	6	
22	Kraftstoff und Ölsieb und/oder Filter- elemente <i>Fuel and oil strainers and/or filter elements</i>	Entfernen, Säubern und/oder Ersatz <i>Removal, cleaning and/or replacement</i>	6	
23	Batterie <i>Batteries</i>	Ersetzen und servisieren (außer Ni-Cd Batterien) <i>Replacing and servicing (excluding servicing of Ni-Cd batteries)</i>	6	
24	Propeller Spinner <i>Propeller Spinner</i>	Ab- und Anbau für Inspektionen <i>removal and installation for inspection</i>	6	
25	Triebwerksanlage <i>Powerplant</i>	Aus- und Einbau der Triebwerksanlage inklusive Motor und Propeller <i>Removal or installation of powerplant unit including engine and propeller</i>	6	
26	Chip - Detector <i>Engine- Chip detectors</i>	Entfernen, Überprüfen und Ersetzen <i>Remove, check and replace</i>	6	
27	Zündkerzen <i>Ignition Spark Plug</i>	Ein- und Ausbau sowie Justierung (inklusive des Spaltabstandes) <i>Removal or installation and adjustment including gap clearance</i>	6	
28	Kühlflüssigkeit <i>Coolant fluid</i>	Auffüllen <i>Replenishment</i>	6	
29	Motorsteuerung <i>Engine Controls</i>	Geringfügige Anpassungen von Sekundär- bedienungen, die den Betrieb nicht unmittelbar gefährden können <i>Minor adjustments of non-flight or propulsion controls whose operation is not critical for any phase of flight</i>	6	

Tabelle 2 zu Anlage D

LUFTFAHRZEUGE leichter als Luft				
ATA	Bereich <i>area</i>	Art der Tätigkeit <i>kind of activity</i>	Möglich für <i>possible for</i>	Anmerkung Tätigkeit <i>note</i>
30	Motorinstrumente <i>Engine instruments</i>	Entfernen und Austauschen <i>Removal and replacement</i>	6	
31	Schmieröl <i>Lubrication oil</i>	Ölwechsel oder Wiederauffüllen von Motor- und/oder Getriebeöl <i>Changing or replenishment of engine oil and gearbox fluid</i>	6	
32	Treibstoffleitungen <i>Fuel lines</i>	Ersatz von vorgefertigten Schläuchen mit selbstdichtenden Anschlüsse <i>Replacement of prefabricated hoses with self-sealing couplings</i>	6	
33	Luftfilter <i>Air filters (if installed)</i>	Entfernen, Säubern und/oder Austauschen <i>Removal, cleaning and replacement</i>	6	